

ID:

0123-8264.hop.20101

ĪberAM

Revisi3n | Review

# Español como lengua extranjera

Didácticas innovadoras [revisi3n]

HOP Volumen 20 #1 enero - junio

Spanish as foreign language:  
Innovative didactics



Katharyne Gutiérrez Rinc3n



# hop20



IBEROAMERICANA  
CORPORACI3N UNIVERSITARIA

**HORIZONTES  
PEDAG3GICOS**

ISSN-I: 0123-8264 | e-ISSN: 2500-705X

Publicaci3n Semestral

ID: 0123-8264.hop.20101

Title: Spanish as foreign language

Subtitle: Innovative didactics

Título: Español como lengua extranjera

Subtítulo: Didácticas innovadoras [revisión]

Alt Title / Título alternativo:

[en]: A literature review about innovative didactics practices in the teaching of spanish as a foreign language

[es]: Una revisión de la literatura de las didácticas innovadoras en la enseñanza del español como lengua extranjera

Author (s) / Autor (es):

Gutiérrez Rincón

Keywords / Palabras Clave:

[en]: didactics; spanish language; teaching; learning

[es]: didáctica; español lengua extranjera; enseñanza; aprendizaje

Submitted: 2017-07-29

Accepted: 2018-05-31

## Resumen

Se enmarca en el área de investigación y didácticas del español como lengua extranjera (E/LE) con el objetivo de analizar ocho enfoques innovadores: literatura, tecnologías de la información, plan de estudios, cultura, pragmática, lúdica, gramática y léxico y traducción, aplicados a la enseñanza del español como lengua extranjera. El presente documento servirá de insumo para quienes deseen inclinar su trabajo docente como maestros de E/LE. En este artículo se presenta una revisión de la literatura con el fin de comprender algunas dinámicas investigativas relacionadas con el tema en cuestión. Posteriormente, se presentan algunas conclusiones que proponen nuevos horizontes y caminos poco explorados para indagar acerca del desarrollo de didácticas innovadoras para la enseñanza de E/LE..

## Abstract

This article belongs to the research field of didactics of Spanish as a foreign language (E/LE) having as the main objective to analyze eight innovative methods and approaches such as: ICT, literature, culture, grammar, pragmatics, vocabulary and translation, curriculum design and ludic, used in the classrooms for the teaching of Spanish as a foreign language E/LE. This document serves as an input for future teachers who want to orient their career towards the teaching of Spanish as a foreign language E/LE. In this article, key literature is analyzed to understand innovative classroom practices and the conclusions put forward new paths for E/LE teaching.

Katharyne **Gutiérrez Rincón**, MEd Psi

**Source | Filiación:**

Universidad La Gran Colombia

**BIO:**

Magister en Psicología Educativa, Universidad Católica de Colombia  
Licenciada en Español e Inglés, Universidad Pedagógica Nacional  
Docente Universidad La Gran Colombia

**City | Ciudad:**

Bogotá DC [co]

**e-mail:**

[katharyne.gutierrez@ugc.edu.co](mailto:katharyne.gutierrez@ugc.edu.co)

Citar como:

**Gutiérrez Rincón, K. .** (2018). Español como lengua extranjera : Didácticas innovadoras [revisión] . *Horizontes Pedagógicos* *issn-l:0123-8264*, 21 (2), 1-8. Obtenido de: <https://revistas.iberamericana.edu.co/index.php/rhpedagogicos/article/view/1179>

# Español como lengua extranjera

## Didácticas innovadoras [revisión]

Spanish as foreign language: innovative didactics

Katharyne **Gutiérrez Rincón**



Gráfico 1 Agrupamiento de didácticas innovadoras

## ELE en contexto

Los últimos veinte años han propuesto didácticas innovadoras para la enseñanza del español (**E/LE**) como lengua extranjera, particularmente esto se hace visible en la literatura, a través de artículos publicados en España y Latinoamérica. En este estudio se hace una revisión de esta literatura, desde los artículos de estas fronteras para guiar a los maestros que quieran orientar su desempeño laboral hacia la **E/LE** y permite al docente de lengua ahondar en la investigación disciplinar. Esto desde un grupo de ocho enfoques consolidados que se asocian con los diferentes tipos de metodologías encontradas en las didácticas innovadoras analizadas en esta revisión. (Ver Gráfico 1)

Algunos enfoques teóricos que guían la presente revisión son la didáctica, los términos enfoque, método y técnica y finalmente la innovación. En primer lugar, se ha dado referencia con relación a lo que algunos autores definen como didáctica, puesto que son las didácticas innovadoras el objeto del presente artículo. (Ver Cajas de Citas)

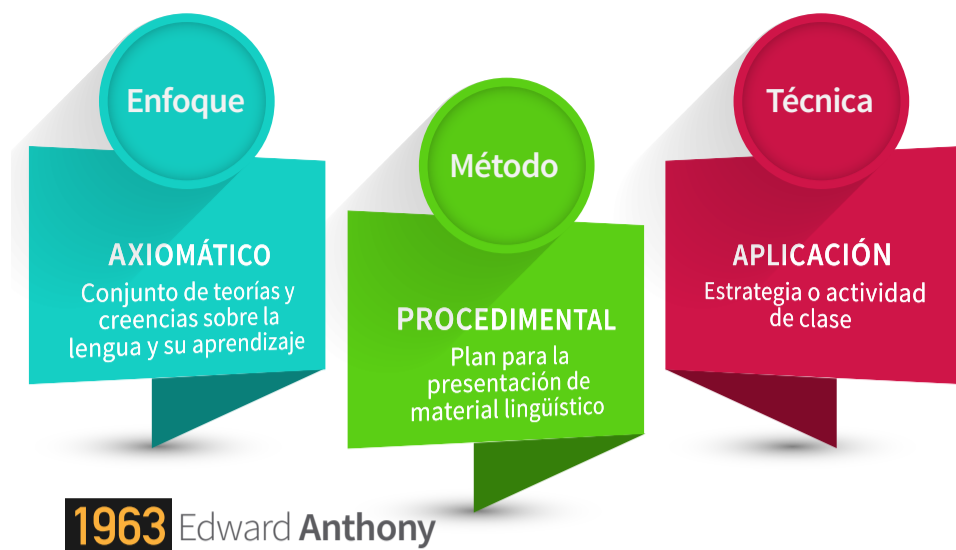


Gráfico 2 Didáctica, conceptualización de Anthony (1963)

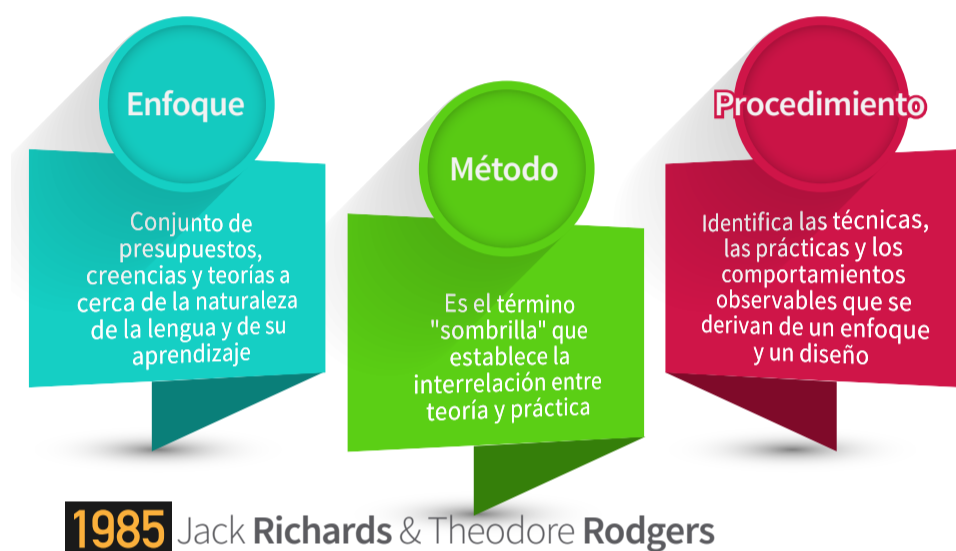


Gráfico 3 Didáctica, definiciones de Richards y Rodgers (1986)

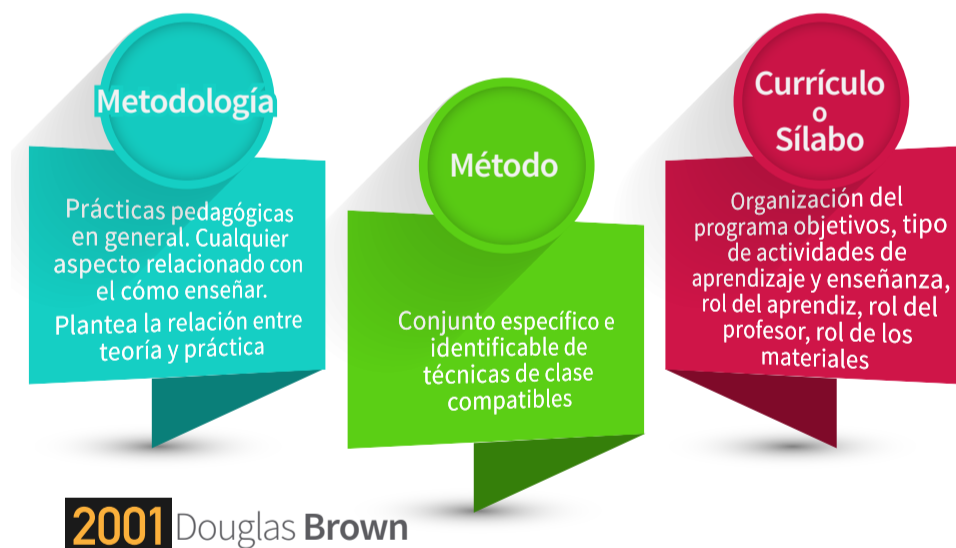


Gráfico 4 Didáctica, conceptualización por parte de Brown (1994)

Y, en tercer lugar, es fundamental tener un concepto de innovación, el autor Zaltman, Duncan y Liolbek (1973), afirman que el concepto de innovación se puede dividir en tres, uno relacionado con el proceso de creación de algo, otro asociado a que una innovación existente se convierte en parte del estado cognitivo de alguien y el último que se denomina como idea o una práctica que ha sido inventada (como se cita en Magalef García & Arenas Martija, 2006).

Expuesto lo anterior, el presente artículo tiene como objetivo principal presentar una oferta variada en las didácticas innovadoras en la enseñanza del español como lengua extranjera. Dicha revisión podría mejorar el desempeño del docente de lengua, al ser este un insumo para el desarrollo de sus prácticas de enseñanza en **E/LE** y gracias a que este tema cada vez adquiere más relevancia alrededor del mundo, mejoraría el perfil del docente investigador. A este respecto Arias Castilla (2008) menciona la importancia de plantear nuevas miradas a la investigación de las didácticas y mejorar las orientaciones investigativas.

# Didáctica magna, esto es, un artificio universal, para enseñar todo a todos... Arte de enseñar y aprender.

Comenio, *Didáctica Magna*  
(1592-1670)

## Metodología

La selección y análisis bibliográfico del tema investigado se desarrolló de la siguiente manera: se consultaron publicaciones de universidades colombianas públicas y privadas que tuvieran facultad de educación, también a través de revisiones en bases de datos de revistas científicas como *Redalyc*, *SciELO*, *Dialnet* y *Latindex*. Igualmente se consideraron documentos editados y publicados por el Instituto Cervantes de España. Posteriormente, se realizó una lectura minuciosa de cada artículo creando una matriz de análisis que clasifica elementos como localización, resumen, metodología, referentes bibliográficos y resultados.

Para la consideración y selección de los artículos y documentos revisados se tuvieron en cuenta los siguientes criterios: en primer lugar, la pertinencia con el tema a publicar, es decir, que tuvieran relación con metodologías en **E/LE**. En segundo lugar, la innovación metodológica de la investigación, para elegir aquellas que aportaran significativamente a la revisión. Finalmente, se tuvo en cuenta la calidad y veracidad de los artículos revisados puesto que esto lleva a fundamentar correctamente el presente artículo.

Una vez definida y completada la matriz de análisis con los documentos seleccionados, se procede a crear la clasificación de los artículos de acuerdo con los ocho enfoques más utilizados por los autores de las didácticas innovadoras.

## Resultados

Las investigaciones que han sido analizadas para el presente artículo de revisión fueron seleccionadas porque se centran en el desarrollo de estrategias interesantes e innovadoras en **E/LE**, de ellas se obtiene una matriz de análisis que permite clasificar dichas investigaciones en ocho enfoques así: la literatura, las tecnologías de la información y comunicación, la gramática, el léxico y traducción, la cultura, la lúdica, la pragmática y el plan de estudios. Así mismo por los resultados positivos que muestran las mismas intervenciones.

Es así como la investigación de Varela González (2010) y Chamorro Guerrero y Prats Fons (1994), se centran en el aspecto **lúdico** en la enseñanza **E/LE**. Estas tres autoras plantean cómo la motivación en el alumno, el desarrollo de ésta por parte del

## La didáctica es la disciplina pedagógica de carácter práctico y normativo que tiene como objeto específico la técnica de la enseñanza, esto es, la técnica de incentivar y orientar eficazmente a los alumnos en su aprendizaje.

Luis Alves de Matos (1973)

docente y la integración del juego como herramienta son elementos importantes para aprender español. Varela González (2010) propone clases amenas, divertidas y entretenidas donde el juego no sea el centro de la clase sino una herramienta bien utilizada. De la misma manera, Moreno García (2004) menciona con relación a la lúdica que no hay una metodología única y que las metodologías utilizadas por el maestro deben adaptarse a las características y necesidades del alumno.

Por otra parte, los trabajos de Velandia Meléndez, Ussa Álvarez y Waked Hernández (2010), Santos Menezes (2010), Khemais (2008), Rodrigo (2013), Albaladejo García (2007), Altstaedter (2011), Álvarez Valades (2004), Molina Gómez y Ferreira Loebens (2009), recomiendan la utilización de la **literatura** como herramienta para la enseñanza de español como lengua extranjera, teniendo en cuenta principalmente el desarrollo de la lectura y la escritura.

Por su parte, Velandia Meléndez, Ussa Álvarez y Waked Hernández (2010) plantean una aproximación a la lectura y escritura efectivas en la lengua objeto a través del conocimiento literario debido a los recursos lingüísticos con los que el estudiante se ve enfrentado al estudiar el español, mostrando una evidente relación entre contexto y producción.

Ahora bien, Álvarez Valades (2004) sustenta su trabajo sobre la poesía en la clase de **E/LE** con la interpretación del texto, la comprensión de su mensaje y la ampliación del léxico del alumno. Igualmente, Rodrigo (2013), Molina Gómez y Ferreira Loebens (2009) y Santos Menezes (2010), sugieren proyectos pedagógicos para el desarrollo lingüístico de la lectura y escritura, planes que se complementan y dan propósitos reales de formación y de esta manera el estudio de la lengua extranjera tiene sentido comunicativo para los aprendientes. Así mismo, Khemais (2008) y Albaladejo García (2007), sostienen que el texto literario permite establecer la comunicación interactiva en clase de español. Se considera que la introducción de los textos literarios en el aula constituye una parte integrante de la cultura de la lengua meta.

Por otro lado, las investigaciones realizadas por Gonzalo García y Pérez García (1999), Rodríguez Marín (2004), Vilas Eiroa (2012), Vivas Márquez (2009), La Rocca (2005) y Mena Delgado (2005), se enmarcan en el uso de las **herramientas tecnológicas** como método en la enseñanza del español como lengua extranjera. Gonzalo García y Pérez García (1999) presentan posibles rumbos de navegación con el uso de las TICS al estudiante y al maestro tales como correo electrónico, listas de distribución, foros didácticos, fuentes documentales e informativas, entre otras.

Consecuentemente, Rodríguez Marín (2004) da a conocer desde un punto de vista práctico la gran gama de actividades que se pueden

llevar a cabo en el aula de **E/LE** usando internet como recurso. A su vez, Vilas Eiroa (2012) propone un proyecto en el aula sobre creación de videos empleando las cuatro destrezas de un modo integrado: comprensión lectora, expresión escrita, comprensión oral y expresión oral. De tal manera que se pueden relacionar aspectos como: el trabajo el aprendizaje cooperativo, la motivación, la transversalidad de los contenidos y la relación de éstos con contenidos sociales.

Así mismo, Vivas Márquez (2009) reflexiona sobre las posibilidades que ofrece el uso de cortometrajes cinematográficos en el aula de **E/LE**, el cual es un excelente recurso para introducir el cine entre estudiantes y romper la monotonía, introduciendo contenidos diferentes en las clases, sin importar el nivel de dominio en que se encuentren los alumnos.

La Rocca (2005) recomienda el uso del hipertexto para que el alumno sea un receptor activo en su proceso de aprendizaje de español como lengua extranjera y pueda crear materiales de acuerdo a sus necesidades. La Rocca propone integrar los estudios sobre Estilos de aprendizaje y las inteligencias múltiples por un lado y las teorías psicológicas socio-constructivistas por el otro. Por su parte, Mena Delgado (2005) plantea el trabajo individual o en grupo a través del cine ya que lo considera como un medio que engloba aspectos lingüísticos y culturales que normalmente se encuentran en la comunicación real. Según Mena Delgado (2005) y Waked Hernández (2016), el uso de mediaciones tecnológicas *-en la clase de E/LE-* permiten a los estudiantes desarrollar sus habilidades enfocadas en la comprensión y producción oral y escrita.

De la misma manera la profesora de la Universidad de Tel-Aviv Rosalie Sitman (2000), concibe el internet como un entorno en el que convergen imagen, sonido y texto con ciertos medios que permiten entablar contacto a distancia con otros usuarios. Es decir, desempeña una función doble: por un lado, actúa como un canal de información y, por otro, como un canal de comunicación.

Por otra parte, los trabajos de Fonseca (2014), Mendoza Puertas (2014) y Lozano Antolín (2006), analizan la relación directa que existe entre la enseñanza del español como lengua extranjera y el **componente cultural**. Por ejemplo, Fonseca (2014) se centra en el análisis del lenguaje como medio para hallar información sobre prácticas sociales que forman parte de la experiencia de las personas que viven en la cultura a la que se quiere acceder.

Mendoza Puertas (2014) presenta una aproximación a ciertos aspectos de la realidad social coreana y también al perfil del estudiante universitario, proponiendo el tema de los nuevos modelos de familia como un recurso productivo para la clase de conversación en español, y ofrece una serie de orientaciones para trabajar con el mismo.

Finalmente, Lozano Antolín (2006) desarrolla la investigación basada en material auténtico como lo es los villancicos y sobre ellos analiza dos componentes, uno lingüístico referido a la formación y el uso del presente del subjuntivo y el otro componente cultural referido a la celebración de la navidad y el contenido temático de los villancicos.

En relación con los trabajos de Murillo Medrano (2004) e Izquierdo Merinero (1998), estos dejan ver cómo el **componente pragmático** ha sido poco explorado en la enseñanza del español como lengua extranjera, pero puede llegar a ser una herramienta de gran ayuda en el desarrollo de esta lengua. Por su parte, Murillo Medrano (2004) analiza la integración de aspectos pragmáticos al currículo y plantea dos caminos: de manera implícita, es decir, a lo largo de los ejercicios o tareas programadas, o bien de forma explícita como reflexión meta-pragmática. O una tercera posibilidad es tratar de hacerlo de ambas maneras, tomando en cuenta el nivel de los estudiantes y, especialmente, la dificultad del concepto o aspecto por estudiar.

## Español como lengua extranjera

### Didácticas innovadoras [revisión]

En cuanto a Izquierdo Merinero (1998), sugiere un estudio en torno a la comunicación no verbal argumentando que las palabras no son solo la base de la comunicación humana, sino que hay un complejo entramado de elementos que tienen un valor y una función comunicativa propia e independiente que llegan a sustituir las palabras. Por consiguiente, afirma que un estudiante de español como lengua extranjera puede desarrollar fluidez discursiva desarrollando no solo su competencia gramatical sino también identificando variables sociolingüísticas y profundizando en el conocimiento y aplicación de los sistemas no verbales de comunicación.

El aspecto **gramatical** en la enseñanza del español como lengua extranjera es estudiado por Toledo Vega y Toledo Azócar (2006), Contreras Aedo Y Ferreira Cabrera (2013), Cortés Moreno (2005), Rodríguez López (2006), Infante (2005), De Miguel García (2005), Martínez Marín (1998), Morante (2005) y Hernández Moya (2013). Se puede afirmar que los primeros cinco autores basan sus estudios en estrategias innovadoras para la enseñanza de la gramática en español como lengua extranjera tal y como se muestra a continuación.

Por ejemplo, Toledo Vega y Toledo Azócar (2006) proponen un modelo metodológico considerando tres criterios articuladores: semántico, pragmático y sintáctico para la enseñanza de los pasados en modo subjuntivo que aporte una mirada tanto estructural como funcional de la gramática y estimule un aprendizaje significativo en los alumnos. De igual modo, Hernández Moya (2013) recomienda el uso de claves fonosintácticas para mejorar la enseñanza del español, las cuales fortalecen la comprensión de los estudiantes y enriquecen la competencia comunicativa. Ahora bien, Cortés Moreno (2005) formula la idea de enseñar gramática a aquellos alumnos que verdaderamente les interesa la gramática, ya sea por simple curiosidad, ya sea por necesidad cultural, profesional, etc. Según este autor, lo que necesitan la mayoría de los alumnos es aprender a usar la lengua extranjera, no solo con corrección, sino también con fluidez.

No obstante, Infante (2005) expone de qué manera la gramática puede llegar a ser divertida a través del juego, donde el autor mezcla el ejercicio gramatical con la motivación y el ejercicio comunicativo. Aspectos como la motivación y el afecto son relacionados en dicha práctica, por ser elementos fundamentales en la adquisición de una lengua extranjera. Minguell (2009) por su parte, resalta cómo **el uso de la gramática en clase** ayuda a la comprensión y valoración propia de la lengua

La investigación publicada por Ferreira Cabrera (2006), es importante en cuanto a que propone el uso de **feedback positivo y correctivo** en **E/LE**. Esta autora sugiere una interacción directa estudiante-profesor con feedback positivo que hace referencia a repetición y parafraseo y feedback correctivo repetición del error con reformulación de la respuesta y claves metalingüísticas.

Igualmente, el estudio hecho por Alcarazo López y López Fernández (2014), ofrece una alternativa en la enseñanza del español como lengua extranjera por medio de la traducción pedagógica. Dichas autoras explican que la **traducción** puede aportar infinidad de oportunidades para explorar aspectos contextuales, socio-culturales y comunicativos del léxico y presentan posibles actividades para aplicar en los diferentes niveles de dominio de una lengua extranjera.

Ahora bien, De Miguel García (2005), Martínez Marín (1998) y Morante (2005), resaltan la importancia de trabajar **el léxico** en el desarrollo de estrategias innovadoras en la enseñanza del español como lengua extranjera, dichos autores recomiendan una serie de actividades donde el uso de léxico es fundamental. Por ejemplo: actividades para relacionar información, construir mapas semánticos, seleccionar información, agrupar frases, la creación de sus propios diccionarios, actividades que les permiten descubrir modos de agrupar y asociar las unidades léxicas para hacer uso de ellas.

**La didáctica es la disciplina pedagógica que elabora los principios más generales de la enseñanza, aplicables a todas las asignaturas, en su relación con los procesos educativos y cuyo objeto de estudio lo constituye el proceso de enseñanza-aprendizaje.**

G. Labarrere (1988)

Una estrategia completamente innovadora y poco explorada en la enseñanza del español como lengua extranjera es la planteada por Pinheiro Damasseno, Carvalho de Amaral y da Silva Tunes (2014), quienes ofrecen un enfoque ecológico como experiencia en la enseñanza del **E/LE**. La aplicación de su investigación fue realizada en el sur de Brasil. Allí con un grupo de estudiantes desarrollan dicho enfoque a través de ciertas preguntas clave como son: ¿Quién soy yo?, ¿Con quién vivo yo?, ¿Dónde vivo yo? y ¿Qué es lo que más me gusta? A partir de estas preguntas y en las respuestas que los estudiantes sugieran, las autoras enseñan el idioma e involucran al estudiante en su propio entorno, lo hacen consciente de este y ayudan a la conservación y cuidado del mismo.

Finalmente, seis autores presentan sugerencias frente a la organización del plan de estudios para la enseñanza del español como lengua extranjera. El primero, Abad y Toledo Vega (2006) señalan que para lograr que el estudiante **E/LE** adquiera el dominio en una segunda lengua, el profesor deberá tener en cuenta tres factores importantes: primero, centrarse en el desarrollo de las competencias lingüísticas relacionadas con el nivel del hablante; segundo, hacer una integración de los contenidos de lengua y de las habilidades comunicativas; y tercero, considerar las necesidades reales y específicas del estudiante.

Fernández García (2006) sostiene que el fenómeno del aprendizaje de la lengua se afronta desde dos perspectivas, a saber, una centrada en el sujeto del aprendizaje, desde la que se fijan los objetivos generales, y otra centrada en el objeto del aprendizaje, desde la que se despliegan las descripciones de todo el material que el alumno necesitará para su acción comunicativa.

Simarro Vázquez y Aguilar López (2014), esclarecen cómo hacer uso del **Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas** como recurso de evaluación. Los autores afirman que el **MCER** en primer lugar, puede emplearse para determinar lo que se evalúa en una prueba. En segundo lugar, los autores del **MCER** proponen hacer uso del documento para interpretar resultados de pruebas. Tercero, la aplicación del documento sugiere su empleo en la realización de comparaciones entre sistemas de certificación existentes.

Por su parte, de Majo (2008) recomienda dividir la clase en tres partes, un comienzo donde se crearía una relación cognitiva y afectiva, la secuencia donde se plantean los diferentes tipos de actividades y el cierre que permite dar sugerencias o plantear tareas. Cuervo Prados (2011) sugiere conectar la vida real con la escuela para ampliar opciones

**La didáctica es la ciencia que estudia el proceso docente-educativo, y añade que, mientras la pedagogía estudia todo tipo de procesos formativo en sus distintas manifestaciones, la didáctica atiende sólo el proceso más sistemático, organizado y eficiente, que se ejecuta sobre fundamentos teóricos y por personal profesional especializado.**

Álvarez (1999)

de aprendizaje y no desligar componentes culturales. Finalmente, Alujas Vega, Medina Soler y Moreno Fernández (2012) evalúan y proyectan una secuencia didáctica que no dé prioridad a contenidos gramaticales sueltos sin conexión.

## Discusión

El ejercicio de revisión literaria permitió analizar, discutir y resumir metodologías didácticas e innovadoras en torno a la enseñanza del español como lengua extranjera. Este artículo se convierte en un documento guía para aquellos maestros egresados de lenguas que, como se dijo anteriormente, quieran inclinar su labor profesional en la enseñanza del español como lengua extranjera. A este respecto, Arias Castilla (2007) resalta la importancia de la investigación educativa en tres enfoques así, uno relacionado con las ciencias del lenguaje, otro alusivo a las competencias comunicativas y un tercero centrado en la didáctica en la enseñanza con enfoque histórico cultural.

El estudio realizado a las diferentes investigaciones permitió construir una matriz de análisis en metodologías didácticas e innovadoras en **E/LE**, la cual revela los avances que existen con relación a dicho tema. Por ejemplo, el aprovechamiento de herramientas tecnológicas aplicadas al proceso de enseñanza aprendizaje en **E/LE** permite que profesores de cualquier lugar del mundo puedan compartir sus ideas y su trabajo. El empleo de contenidos literarios en la enseñanza de **E/LE** posibilita el desarrollo de la capacidad de significación, interpretación y crítica y constituyen una excelente herramienta con vistas a desarrollar las habilidades comunicativas. El elemento cultural es otro componente innovador mencionado en el presente estudio el cual deja ver la riqueza del lenguaje y la manera como se pueden abordar una variedad de contextos de situación que posibilitan al estudiante producir e interpretar con precisión la lengua.

Así mismo, la utilización de metodologías innovadoras permite el desarrollo de procesos reales de aprendizaje, una metodología innovadora hace que los estudiantes obtengan mejores resultados y se crea una influencia positiva en el proceso de enseñanza-aprendizaje. (Flores López & Salinas Portugal, 2012).

La enseñanza del español como lengua extranjera es un tema global que asocia a estudiantes de diferentes partes del mundo, lo que permite la utilización de contextos multiculturales enriquecedores en

el proceso de enseñanza-aprendizaje en el aula. Este fenómeno implica que el docente se cuestione sobre la mejor técnica como lo llamaría Anthony (1963) o procedimiento como lo define Richards y Rodgers (1986) o metodología según Brown (1994) para enseñar la lengua objeto, en este caso español y pueda obtener los resultados esperados.

Finalmente, la presente revisión proporciona un enriquecimiento en la investigación disciplinar y la posibilidad de diseñar y aplicar nuevas metodologías en **E/LE**. Según Arias Castilla (2003) es necesario impulsar la generación de investigación sobre didácticas del lenguaje y las competencias comunicativas que influyan a gran escala en el ámbito educativo.

## Referencias

- Abad, M., & Toledo Vega, G. (2006). Factores clave en la enseñanza-aprendizaje de español como lengua extranjera (E/LE). *Onomázein*(13), 135-145. Obtenido de [http://onomazein.letras.uc.cl/Articulos/13/9\\_Abad.pdf](http://onomazein.letras.uc.cl/Articulos/13/9_Abad.pdf)
- Albaladejo García, M. (2007). Como llevar la literatura al aula de ELE: De la teoría a la práctica. *Marco ELE*(5), 1-51. Obtenido de <https://marcoele.com/descargas/5/albaladejo-literaturaalaula.pdf>
- Alcarazo López, N., & López Fernández, N. (2014). Aplicaciones prácticas de la traducción pedagógica en la clase de ELE. *RedELE, Revista Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*(26), 21-35. Obtenido de <http://www.mecd.gob.es/dam/jcr:35562027-c807-4b7c-b916-69e3956baac9/2014-redele-26-00alcarazo-lopez-pdf.pdf>
- Altstaedter, L. (2011). La escritura como proceso en español como lengua extranjera: opiniones de los alumnos. *Signos ELE*(5), [15]. Obtenido de <http://p3.usal.edu.ar/index.php/ele/article/view/1134>
- Alujas Vega, A., Medina Soler, I., & Moreno Fernández, M. (2012). Análisis y reformulación de una secuencia didáctica en un manual de enseñanza E/LE, marzo 2012. *Signos ELE*(6), [23]. Obtenido de <http://p3.usal.edu.ar/index.php/ele/article/view/748>
- Álvarez Valades, J. (2004). La poesía en la clase de ele: explotaciones didácticas de un par de poemas de Carmen Martín Gaité. *RedELE, Revista Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*(0), [11]. Obtenido de <http://www.mecd.gob.es/dam/jcr:9fa78623-d117-4e14-a447-df1dc9e40bc5/2004-redele-0-02alvarez-pdf.pdf>
- Anthony, E. M. (1963). Approach, Method, and Technique. *ELT Journal [English Language Teaching]*, XVII(2), 63-67. DOI:10.1093/elt/XVII.2.63
- Arias Castilla, C. (2003). Articulación de los procesos investigativos y el área de lenguaje y comunicación: Una línea de investigación en didácticas del lenguaje y competencias comunicativas. *Horizontes Pedagógicos*, 5(1), '10-21. Obtenido de <https://revistas.iberamericana.edu.co/index.php/rhpedagogicos/article/view/564>
- Arias Castilla, C. (2007). Estado del arte en didácticas para la formación de las competencias comunicativas en facultades de educación de Bogotá. *Horizontes Pedagógicos*, 9(1), 27-46. Obtenido de <https://revistas.iberamericana.edu.co/index.php/rhpedagogicos/article/view/616>
- Arias Castilla, C. A. (2008). ¿Y qué investigan las facultades de educación sobre las didácticas en competencias comunicativas? *Horizontes Pedagógicos*, 10(1), 9-18. Obtenido de <https://revistas.iberamericana.edu.co/index.php/rhpedagogicos/article/view/367>
- Brown, H. D. (1994). *Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy* (2 illustrated [2001] ed.). London [uk]: Longman [2001]; Prentice Hall Regents [1994].
- Chamorro Guerrero, M., & Prats Fons, N. (1994). La aplicación de los juegos a la enseñanza del español como lengua extranjera. En S. Montesa Peydró, & A. Garrido Moraga (Ed.), *Segundo Congreso Nacional ASELE [1990]*. 2, págs. 235-246. Madrid [es]: Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera. Obtenido de [https://cvc.cervantes.es/pdf/02/02\\_0233.pdf](https://cvc.cervantes.es/pdf/02/02_0233.pdf)
- Contreras Aedo, C., & Ferreira Cabrera, A. (2013). Orden de adquisición en español como lengua extranjera: modalidad subjuntivo. *Literatura y Lingüística*(28), 249-284. DOI:10.4067/S0716-58112013000200014
- Cortés Moreno, M. (2005). ¿Hay que enseñar gramática a los estudiantes de una lengua extranjera? *Cauce, Revista Internacional de Filología y su Didáctica*(28), 89-108. Obtenido de [https://cvc.cervantes.es/literatura/cauce/pdf/cauce28/cauce28\\_05.pdf](https://cvc.cervantes.es/literatura/cauce/pdf/cauce28/cauce28_05.pdf)
- Cuervo Prados, M. (2011). Propuesta desde la comunicación para la enseñanza del español. *Horizontes Pedagógicos*, 13(1), 34-42. Obtenido de <http://revistas.iberamericana.edu.co/index.php/rhpedagogicos/article/view/99>
- de Majo, O. (2008). Organización de una clase de español para extranjeros: los materiales didácticos (septiembre, 2008). *Signos ELE*(1-2), [12]. Obtenido de <http://p3.usal.edu.ar/index.php/ele/article/view/1548>

- De Miguel García, M. (2005). La enseñanza del léxico del español como lengua extranjera: resultados de una encuesta sobre la metodología aplicada. *Marco ELE*(1), 1-21. Obtenido de <https://marcoele.com/descargas/1/de-miguel-lexico-ele.pdf>
- Fernández García, F. (2006). Los niveles de referencia para la enseñanza de la lengua española. *Marco ELE*(5), 1-18. Obtenido de <https://marcoele.com/descargas/5/fernandez-nivelesde%20referencia.pdf>
- Ferreira Cabrera, A. (2006). Estrategias efectivas de feedback positivo y correctivo en el español como lengua extranjera. *Revista Signos, Estudios de Lingüística*, 39(62), 379-406. DOI: [10.4067/S0718-09342006000300003](https://doi.org/10.4067/S0718-09342006000300003)
- Flores López, W., & Salinas Portugal, M. (2012). Metodologías utilizadas en la enseñanza-aprendizaje de la derivada: influencia en el rendimiento de la asignatura "Matemática financiera". *Horizontes Pedagógicos*, 14(1), 19-20. Obtenido de <http://revistas.iberamericana.edu.co/index.php/rhpedagogicos/article/view/108>
- Fonseca, C. (2014). La gramática funcional y el desarrollo de competencias interculturales en la enseñanza del español como lengua extranjera. *Colombian Applied Linguistics Journal*, 16(2), 303-312. DOI: [10.14483/udistrital.jour.calj.2014.2.a11](https://doi.org/10.14483/udistrital.jour.calj.2014.2.a11)
- Gonzalo García, R., & Pérez García, E. (1999). Aprovechamiento de internet en la enseñanza de español como lengua extranjera. En M. R. Valderrama (Ed.), *XXXIII Congreso AEPPE: A cien años del 98 (Soria, 1998)* (págs. 395-414). Soria [es]: Instituto Cervantes. Obtenido de [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/aepe/pdf/congreso\\_33/congreso\\_33\\_32.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/aepe/pdf/congreso_33/congreso_33_32.pdf)
- Gutiérrez Ordóñez, S. (1996). Sintaxis y la enseñanza del español como lengua extranjera. En S. Montesa Peydró, & P. Gomís Blanco (Ed.), *Quinto Congreso Nacional ASELE [1994]*. 5, págs. 5-32. Santander [es]: Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera. Obtenido de [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/05/05\\_0003.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/05/05_0003.pdf)
- Hernández Moya, I. (2013). Claves fonosintácticas para una mejor enseñanza del español (diciembre, 2013). *Signos ELE*(7), [20]. Obtenido de <http://p3.usal.edu.ar/index.php/ele/article/view/2005>
- Ibáñez Quintana, J. (2006). Actividades lúdicas para trabajar los coloquialismos, los refranes y los dichos en el aula de ELE. *RedELE, Revista Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*(6), [14]. Obtenido de <http://www.mecd.gob.es/dam/jcr:f78f760-b23c-42e7-b6e6-87b8ffec3522/2006-redele-6-07ibanez-pdf.pdf>
- Infante, A. (2005). ¿Puede la gramática ser divertida? un ejemplo de actividad de gramática lúdica para niveles iniciales. *RedELE, Revista Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*(4), [15]. Obtenido de <http://www.mecd.gob.es/dam/jcr:793c9d1e-332e-4d7b-9fa0-65bf29453500/2005-redele-4-06infante-pdf.pdf>
- Izquierdo Merinero, S. (1998). La comunicación no verbal en la enseñanza del español como lengua extranjera. En M. A. Celis Sánchez, & J. Ramón Heredia (Ed.), *Septimo Congreso Nacional ASELE [1996]*. 7, págs. 271-275. Castilla-La Mancha: Universidad de Castilla-La Mancha. Obtenido de [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/07/07\\_0269.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/07/07_0269.pdf)
- Khemais, J. (2008). El texto literario en la clase de español como lengua extranjera: propuestas y modelos de uso. *Ikala, Revista de Lenguaje y Cultura*, 13(2), 121-159. Obtenido de <http://aprendeenlinea.udea.edu.co/revistas/index.php/ikala/article/view/2684>
- La Rocca, M. (2005). La creación de hipertextos en la clase de ELE. *RedELE, Revista Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*(3), [10]. Obtenido de <http://www.mecd.gob.es/dam/jcr:75f8929a-e640-476e-bfc2-403901ce0c6a/2005-redele-3-10larocca-pdf.pdf>
- Livington, K., & Ferreira Cabrera, A. (2009). La efectividad de un modelo metodológico mixto para la enseñanza-aprendizaje de español como lengua extranjera. *Boletín de Filología*, 44(2), 89-118. Obtenido de <https://boletinfilologia.uchile.cl/index.php/BDF/article/view/18022>
- Lozano Antolín, J. (2006). Música, cultura y gramática en la clase de ELE. *RedELE, Revista Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*(6), [8]. Obtenido de <http://www.mecd.gob.es/dam/jcr:07bfd74d-9524-4384-955d-e0213f5bc2ad/2006-redele-6-08lozano-pdf.pdf>
- Magalef García, L., & Arenas Martija, A. (2006). ¿Qué entendemos por innovación educativa? A propósito del desarrollo. *Perspectiva Educativa*(47 Innovaciones pedagógicas), 13-31. Obtenido de <http://www.perspectivaeducacional.cl/index.php/peducacional/article/view/9>; <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=333328828002>
- Martínez Marín, J. (1998). El diccionario y la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera. *Primer Congreso Nacional ASELE [1988]*. 1, págs. 307-315. Madrid [es]: Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera. Obtenido de [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/01/01\\_0455.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/01/01_0455.pdf)
- Mena Delgado, M. (2005). Mar adentro: una propuesta didáctica en la clase de ELE. *RedELE, Revista Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*(4), [7]. Obtenido de <http://www.mecd.gob.es/dam/jcr:f5436ff6-83aa-40d8-a0f5-9a680a11e055/2005-redele-4-10mena-pdf.pdf>
- Mendoza Puertas, J. (2014). Enseñanza del español y contexto social: La familia como recurso temático para la clase de conversación destinada a estudiantes surcoreanos. *Tejuelo*, 21, 85-100. Obtenido de <http://mascvuex.unex.es/revistas/index.php/tejuelo/article/view/1635>
- Minguell, A. (2009). La preposición: categoría léxica y funcional: Aportes para la enseñanza del español. *Signos ELE*(3), [20]. Obtenido de <http://p3.usal.edu.ar/index.php/ele/article/view/1224>
- Molina Gómez, S., & Ferreira Loebens, J. (2009). Explotación didáctica de textos literarios en la enseñanza del español como lengua extranjera. En A. Barrientos Clavero, J. C. Martín Camacho, V. R. Delgado Polo, & M. I. Fernández Barjola (Ed.), *XIX Congreso Internacional de la Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE) [2008]* (págs. 669-680). Barjola [es]: Universidad de Extremadura. Obtenido de <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3185003>
- Morante, R. (2005). Modelos de actividades didácticas para el desarrollo léxico. *RedELE, Revista Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*(4), [20]. Obtenido de <http://www.mecd.gob.es/dam/jcr:3c960e01-a24e-4f79-95ab-fa63317f3d00/2005-redele-4-11morante-pdf.pdf>
- Moreno García, C. (2004). El componente lúdico y la creatividad en la enseñanza de la gramática. *RedELE, Revista Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*(0), [26]. Obtenido de <http://www.mecd.gob.es/dam/jcr:a9280acc-67ec-44bb-acaf-efc9e855a848/2004-redele-0-23moreno-pdf.pdf>
- Murillo Medrano, J. (2004). La pragmática y la enseñanza del español como segunda lengua. *Revista Educación*, 28(2), 255-267. DOI: [10.15517/revedu.v28i2.2263](https://doi.org/10.15517/revedu.v28i2.2263)
- Pinheiro Damasseno, A., Carvalho do Amaral, M., & da Silva Tunes, S. (2014). El enfoque ecológico: una experiencia en la enseñanza del español como lengua extranjera. *Diálogos Latinoamericanos*(22), 59-63. Obtenido de <http://lacua.au.dk/fileadmin/www.lacua.au.dk/Dialogos22total.pdf>; Redalyc <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=16230854006>
- Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (1986). *Approaches and methods in language teaching* (3 reprint; illustrated; reviewed [2014] ed., Vol. [Cambridge language teaching library]). Cambridge [uk]: Cambridge University Press.
- Rodrigo, V. (2013). Dos proyectos pedagógicos: lectura extensiva y escritura creativa en el aula de español como lengua extranjera. *@TIC Revista D'innovació educativa*(10), 153-161. DOI: [10.7203/attic.10.2378](https://doi.org/10.7203/attic.10.2378)
- Rodríguez López, P. (2006). ¿Por o para? una propuesta didáctica. *RedELE, Revista Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*(6), [16]. Obtenido de <http://www.mecd.gob.es/dam/jcr:089cd261-7917-4d69-892d-db847a5eb0d8/2006-redele-6-14rodriguez-pdf.pdf>
- Rodríguez Marín, J. (2004). El uso de internet en el aula de ELE. *RedELE, Revista Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*(2), [9]. Obtenido de <http://www.mecd.gob.es/dam/jcr:7f111851-8a90-41d0-ba6a-1594a0d6ee73/2004-redele-2-14rodriguez-pdf.pdf>
- Santos Menezes, E. (2010). Desarrollo lingüístico en tareas literarias de aprendizaje de español lengua extranjera. *Revista Nebrija de lingüística aplicada*(7), 93-105. DOI: [10.26378/rnlael47134](https://doi.org/10.26378/rnlael47134)
- Simarro Vázquez, M., & Aguilar López, A. (2014). El alineamiento constructivo en la enseñanza de español como lengua extranjera / segunda lengua. *Tejuelo*, 21, 54-64. Obtenido de <http://mascvuex.unex.es/revistas/index.php/tejuelo/article/view/1631>
- Sitman, R. (2000). Divagaciones de una internauta: Algunas reflexiones sobre el uso y abuso del internet en la enseñanza de ELE. *Espéculo*(10), [html]. Obtenido de <https://webs.ucm.es/info/especulo/numero10/sitman.html>
- Toledo Vega, G., & Toledo Azócar, S. (2006). Los pasados del modo indicativo en español como lengua extranjera (E/LE): una propuesta metodológica. *Onomázein*(13), 147-157. Obtenido de [http://onomazein.letras.uc.cl/Articulos/13/10\\_Toledo.pdf](http://onomazein.letras.uc.cl/Articulos/13/10_Toledo.pdf)
- Varela González, P. (2010). El aspecto lúdico en la enseñanza del ELE. *Marco ELE*, 11, 1-10. Obtenido de <https://marcoele.com/el-aspecto-ludico-en-ele/>
- Velandia Meléndez, D., Ussa Álvarez, M., & Waked Hernández, M. (2010). Comprensión y producción textual del español como lengua extranjera. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*(15), 109-120. Obtenido de [http://revistas.uptc.edu.co/index.php/linguistica\\_hispanica/article/view/401](http://revistas.uptc.edu.co/index.php/linguistica_hispanica/article/view/401)
- Vilas Eiroa, P. (2012). El trabajo por proyectos en el aula de ELE: "vídeo presentación de una ciudad para futuros alumnos erasmus españoles". *RedELE, Revista Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*(24), [28]. Obtenido de <http://www.mecd.gob.es/dam/jcr:facb31bd-e326-446d-9959-29986b26f16c/2012-redele-24-15paula-vilas-pdf.pdf>
- Vivas Márquez, J. (2009). El cortometraje como recurso didáctico en niveles iniciales (A1-A2). *RedELE, Revista Electrónica de Didáctica del Español como Lengua Extranjera*(17), [19]. Obtenido de <http://www.mecd.gob.es/dam/jcr:059061fa-1ef2-463c-b080-23b638686123/2009-redele-17-05vivas-pdf.pdf>
- Waked Hernández, M. (2016). El uso de los medios tecnológicos para mejorar el aprendizaje del español como lengua extranjera. *Horizontes Pedagógicos*, 18(1), 196-107. Obtenido de <http://revistas.iberamericana.edu.co/index.php/rhpedagogicos/article/view/947>
- Zaltman, G., Duncan, R., & Holbek, J. (1973). *Innovations and organizations* (1 ed.). London [uk]: John Wiley & Sons Inc.